

Vzpomínková kniha Willa Semlera, syna objednavatelů loosovského interiéru na Klatovské 110, vyšla v češtině

Západočeská galerie v Plzni ve spolupráci s Willem Semlerem vydává český překlad knihy, jejíž anglický originál vyšel v Austrálii v roce 2006 vlastním nákladem autora. Kniha je unikátním a humorně pojatým svědectvím o předválečné Plzni a zachycuje i další osudy kdysi jedné z nejvýznamnějších plzeňských rodin. Přibližuje podrobnosti emigrace v roce 1939 i nové začátky rodiny v Austrálii.

Západočeská galerie v Plzni, p. o. v roce 2012 převzala do správy dům na Klatovské třídě 110 v Plzni, jehož součástí je i unikátní historický bytový interiér navržený Heinrichem Kulkou na základě koncepce Adolfa Loose. Západočeská galerie byt postupně restauruje a celý dům rekonstruuje pro účely tzv. Badatelského centra pro výzkum architektury Plzeňského kraje. Podstatnou část bytového interiéru z let 1931–1934 ZČG v říjnu 2015 otevřela veřejnosti pod názvem **Semlerova rezidence**, a to jako součást tzv. Loosových interiérů. Projekt expozice na Klatovské 110 navazuje na výstavu *Loos – Plzeň – souvislosti*, kterou ZČG uskutečnila na přelomu let 2011 a 2012. Od doby její přípravy galerie spolupracuje s Willem Semlerem, synem manželů Oskara a Jany Semlerových, investorů bytového interiéru a tehdejších vlastníků domu.

Will Semler (nar. 1923), který **od konce 30. let žije v Austrálii**, v roce 2006 vydal vlastním nákladem vzpomínkovou knihu *The Family Paper weight*. Knihu psanou v angličtině v počtu několika desítek kusů šířil předně mezi svými přáteli. Jeden z výtisků v říjnu 2009 poslal také řediteli tehdejšího Amerického centra v Plzni Vladimíru Pálkovi. Ten knihu následně poskytl Západočeské galerii v Plzni, která ve stejné době zahájila činnost své sbírky architektury a brzy pozornost zaměřila mimo jiné na činnost okruhu Adolfa Loose v Plzni a také na tamní dům Semlerových s unikátním bytovým interiérem. Poté, co kurátor sbírky oslovil Willyho Semlera dopisem, následuje již několikaletá korespondence a spolupráce uvedené instituce s autorem knihy. Celou řadu takto získaných mimořádně cenných informací využila Západočeská galerie zejména v roce 2011 na výše zmíněné výstavě a v knize a v poslední době také při rekonstrukci domu a bytu rodiny Semlerových.

V létě roku 2014 Will Semler navštívil i s příbuznými Plzeň a zástupci Západočeské galerie tak měli možnost všem na místě představit projekt opravy domu, kde Semlerovi do roku 1939 žili. Již dříve Will Semler přišel s myšlenkou vydat svou knihu v českém překladu, a to nejlépe v roce 2015, kdy je Plzeň evropským hlavním městem kultury. Když se v říjnu 2015 práce na českém vydání chýlily k závěru, napsal editorovi: „Pokud lidé dostanou mou knihu a nebudou se smát, budete jim muset napařit pořádnou pokutu. Ahoj Vilouš“

Západočeská galerie v Plzni ve spolupráci s autorem vydává překlad knihy do češtiny. Kniha je unikátním a humorně pojatým svědectvím o předválečné Plzni a zachycuje i další osudy kdysi jedné z nejvýznamnějších plzeňských rodin. Přibližuje podrobnosti emigrace v roce 1939 i nové začátky rodiny v Austrálii. Kniha doplňuje několik **desítek unikátních fotografií z rodinného archivu** a přibližně **dvě desítky autorových kreseb včetně plánu Plzně jeho dětství**. Snahou všech, kdo se na českém vydání podíleli, bylo respektovat atmosféru původní knihy, připravené s omezenými možnostmi, avšak s velkým nadšením autora.

Kniha, která dává Semlerově rezidenci příběh, bude zatím v prodeji na pokladnách výstavních síní Západočeské galerie v Plzni v Pražské 13 a 18 a v Semlerově rezidenci na Klatovské 110.

Autor: Will Semler (*1923)

Název: Rodinné těžítko / The Family Paper weight

Překlad: Blanka Synková

Redakce českého překladu: Stanislava Fedrová

Grafická úprava: Jan Dienstbier – Martin Bušek

Editor vydání v češtině: Petr Domanický

www.semmler.cz

www.adolfloosplzen.cz

Kontakt pro média: Eva Reitspiesová, Public Relations ZČG, 731 474 266, reitspiesova@zpc-galerie.cz